



TELE-FAX
3733-3002

Nossa Ref.
Nº

003-16

Data

28/05/16

Para- **MINISTÉRIO DAS CIDADES**

AT- **Exmo. Sr. Ministro das Cidades Dr. Gilberto Kassab**

Cidade- **BRASÍLIA**

País- **BRASIL**

TELE-FAX-(061) 2108-1415

Total de páginas inclusive esta – (7) *Sete*

Mensagem:

Exmo. Sr. Dr. Gilberto Kassab
Ministro das Cidades

Em atendimento ao Art.,16, do Decreto 91.800/85, estamos encaminhando o **Relatório de Viagem** dos empregados Bernardo Galvão de Medeiros e Flavio Mota Monteiro, cujo afastamento do país ocorreu no período de 26 a 31/10/2015 e publicado no D.O.U. – Seção 2 - nº106 de 08/06/2015, onde participaram da Rail Conference, apresentando o trabalho autoral “Ressurgimento de três sistemas de trens de passageiros no Brasil”, selecionado pela União Internacional de Transporte Público – UITP, representando a American Latina no Evento, em Munique, Alemanha.

Aproveitamos a oportunidade para apresentar a V.Ex.^a. protestos de consideração e apreço.

Atenciosamente,


MARCO FIREMAN
Diretor-Presidente

Nota - Em caso de problemas de recepção, favor chamar:
(021)3733-3122



RELATÓRIO DE VIAGEM

Flávio Mota Monteiro e Bernardo Galvão Medeiros

Referência:

Viagem internacional dos empregados Flávio Mota Monteiro e Bernardo Galvão Medeiros da CBTU-AC para apresentarem trabalho no evento: "GO SMART – GO RAIL, 2015 UITP Rail Conference – Munich", da União Internacional de Transportes Públicos - UITP.

Introdução:

A participação dos empregados se deveu ao trabalho "Renaissance of three passenger railways in Brazil", de autoria dos mesmos, inscrito pela Companhia Brasileira de Trens Urbanos – CBTU, que foi selecionado para ser apresentado no evento Rail Conference realizado em Munique – Alemanha, nos dias 28 a 30 de outubro de 2015, sendo o único trabalho escolhido, representando a América Latina neste evento mundial.

Neste evento participaram representantes dos sistemas metro-ferroviários de todos os continentes, além de representantes da indústria e do meio acadêmico ligados ao setor, em resumo estiveram presentes mais de duzentas pessoas de 32 países de todos os continentes, e cerca de 100 grandes empresas de diversas partes do mundo. Foram apresentadas experiências envolvendo áreas de metrô, trens suburbanos, trens regionais, integração com diferentes modais, segurança, soluções inovadoras de projetos, manutenção, tecnologias, análises de casos, etc.

Além das reuniões prévias ao evento no dia 27 de outubro, foi realizada uma visita técnica ao Sistema de Veículos Leves Sobre Trilhos de Munique no dia 30 de outubro.

O trabalho apresentado mostrou a experiência dos sistemas de trens urbanos da CBTU, em Maceió, João Pessoa e Natal, que estiveram ameaçados de extinção nos últimos 10 anos, sendo que a partir de 2008, com a aquisição dos Veículos Leves Sobre Trilhos – VLT e posteriormente, com o projeto de modernização das vias e estações, incluídas no PAC – Programa de Aceleração do Crescimento, conseguiu reverter essa situação.

Com certeza, essa apresentação foi enriquecedora para o setor metro-ferroviário presente ao evento e uma oportunidade significativa de divulgação deste trabalho da CBTU e do Ministério das Cidades.

A participação dos empregados foi uma oportunidade para troca de experiências e conhecimento que poderão contribuir para o desenvolvimento da Companhia.



DIÁRIO TÉCNICO:

Dia 27 de outubro de 2015

Reunião técnica para apresentação da metodologia da Conferência repasse de informações pelos organizadores e integração entre os participantes apresentadores de trabalhos.

A reunião foi coordenada pela União Internacional de Transportes Públicos - UITP, com apoio técnico da MVG – Munich Transport Corporation.

Dia 28 de outubro de 2015

Programação da Conferência:

9:00-10:30 PLENARY SESSION 1 – OPENING

Dieter REITER, Mayor of Munich, and by Masaki OGATA, UITP President and Vice Chairman, East Japan Railway Company, Tokyo, Japan

- **Munich transport success story**
Herbert KÖNIG, CEO, MVG, Munich, Germany
- **Keynote speech: How digitalisation is transforming rail**
Dr Manfred RUDHART, CEO, DB-Regio AG, Frankfurt, Germany

11:00-12:30 PARALLEL SESSION 1 – METRO

Chair: Luc BIOUL, Chairman UITP Metro Committee and Senior Vice President Operations, STIB, Brussels, Belgium

- **Planning modernisation of metro stations smartly**
Gunnar HEIPP, Head of Strategic Planning, Münchner Verkehrsgesellschaft, Munich, Germany
- **Radiofrequency spectrum for metro signaling: what is at stake?**
Claude ANDLAUER, Director Engineering Department, RATP Group, Paris, France
- **Key challenges for CBTC signalling in Asia – MTR's experiences**
Dr Henry YU, Operations Planning Manager, MTR Corporation Ltd., Hong Kong, China

11:00-12:30 PARALLEL SESSION 2 – REGIONAL AND SUBURBAN RAILWAYS

Chair: Gradimir STEFANOVIC, Consultant, London, United Kingdom

- **Urban and regional rail transport in Bavaria – challenges and solutions**
Dr Johann NIGGL, Managing Director, Bayerische Eisenbahngesellschaft mbH (BEG), Munich, Germany
- **Renaissance of three passenger railways in Brazil**
Flávio MOTA MONTEIRO, Coordinator of CBTU Projects in the Growth Acceleration Program - PAC, Companhia Brasileira de Trens Urbanos, Rio de Janeiro, Brazil
- **Crossborder commuter services between Munich and Salzburg**
Tobias HEINEMANN, Member of the board and CCO, Transdev, Berlin, Germany

R



14:00-15:30 PARALLEL SESSION 3 – MIXED MODE

Chair: Laurent DAUBY, Director Rail Transport, UITP, Brussels, Belgium

- **Making rail and bus work together for the better: the FGC approach**
Oriol JUNCADELLA I FORTUNY, Director FGC Operadora, Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya, Barcelona, Spain
- **Smart mix of express & regular metro services**
Peter LUNDEN-WELDEN, President and CEO, Seoul Line 9 Operation Co. Ltd., Seoul, South Korea
- **Aspiration vs. reality on mixed operation rail networks**
Ian AMBROSE, Senior Engineer Light Rail, Network Rail Infrastructure Ltd., Derby, United Kingdom

14:00-15:30 PARALLEL SESSION 4 – SAFETY

Chair: Stephan LEWISCH, Chairman UITP Light Rail Committee and Head of tramway operation, Wiener Linien, Vienna, Austria

- **Tramway safety in open public space**
Laetitia FONTAINE, Chargée d'Affaires Tramway, Service technique des remontées mécaniques et des transports guidés, Saint Martin d'Hères, France
- **Driver assistance systems to reduce tram collisions**
Michael RÜFFER, Head of Operations Rail, Verkehrsgesellschaft Frankfurt (VGF), Frankfurt, Germany
- **AGIL: an innovative decision support tool for incident management**
Carles CASAS ESPLUGAS, Executive Senior Advisor to the General Director, Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya, Barcelona, Spain

16:00-17:30 PLENARY SESSION 2 – CUSTOMERS AND LAST MILE

Chair: Sylvain HAON, Director Knowledge and Membership Services, UITP, Brussels, Belgium

- **Service excellence and customer care delivered... every day**
Yow Wee SIU, Director, Station Operations, SMRT Trains Ltd, Singapore
- **SMART New York - Advanced interactive info kiosks**
Andrew BATA, Retired Chief, Strategic Improvements and Best Practices, MTA New York City Transit, New York, United States of America
- **Improving service quality with multi-modal synchronisation**
Alexandre SAVARD, Senior Account Manager, GIRO, Montreal, Canada

Dia 29 de outubro de 2015

Programação da Conferência:

09:00-10:30 PARALLEL SESSION 5 – MAINTENANCE

Chair: Ricardo CARDENAS, Senior Manager of Systems and Electric Power Maintenance, Metro de Santiago, Santiago, Chile

- **Predictive infrastructure maintenance activities in Vienna**
Andreas OBERHAUSER, Head of Business Unit Infrastructure inspection, Wiener Linien, Vienna, Austria



- **Smart railway maintenance in Japan**
Kenichi YOSHIDA, Manager, Technical Center, Research and Development Center of JR East Group, Saitama Prefecture, Japan
- **Are trains to be scrapped when spare parts are missing? Criticality of obsolescence management**
Lambert VAN OUWERKERK, Sales Manager, Strukton Rolling Stock, Utrecht, The Netherlands
- **IT-driven Service Solutions deliver highest Availability and cost optimisation**
Johannes EMMELHEINZ, CEO, Siemens Mobility Services, Erlangen, Germany

09:00-10:30 PARALLEL SESSION 6 – ENERGY

Chair: Paolo CARBONE, Public Transport Capital Programmes Manager, Transport Infrastructure Ireland, Dublin, Ireland

- **Boosting the Victoria Line's energy efficiency**
Andrew GRAY, Power Engineer, London Underground, London, United Kingdom
- **Eco-driving strategies for rail – feedback from Turkey**
Suleyman ACIKBAS, General Manager, RailSis Engineering & Consultancy, Istanbul, Turkey
- **Way-side system for regenerative braking to cut CO2 and your energy bill**
Nozomu ASHIDA, Deputy Director, East Japan Railway Company, Paris, France
- **Energy-optimisation centred train refurbishment**
Thorsten BOMKE, Market Portfolio Director Services, Alstom, Saint-Ouen, France

11:00-12:30 PARALLEL SESSION 7 – LIGHT RAIL

Chair: Istvan CSUZI, Chairman UITP Light Rail Assembly and Director General, Oradea Transport Local, Oradea, Romania

- **What 20 years of LRT renaissance have to say about mobility behaviours in Ile-de-France?**
Crystal LANGLOIS, Urban mobility and rail projects analyst, RATP, Paris, France
- **Building the total transit network in the Valley of the Sun**
Stephen R. BANTA, Chief Executive Officer, Valley Metro, Phoenix, United States of America
- **The latest Munich trams – challenges and experiences**
Christoph KLAES, Head of Light Rail, eBus & VAL, Siemens AG - Mobility, Erlangen, Germany

11:00-12:30 PARALLEL SESSION 8 – DELIVERY OF LARGE RAIL PROJECTS

Chair: Hervé MAZZONI, Product Lines Director, Systra, France

- **The FasTracks expansion programme in Denver**
Richard CLARKE, Executive Officer, Program Management, Los Angeles County Metropolitan Transit Authority, Los Angeles, United States of America



- **Modernisation of first and second generation trains in Singapore**
Mario FAVAITS, Senior Vice President, SMRT Corporation Ltd. and Managing Director, Singapore Rail Engineering Pte Ltd., Singapore
- **Al Sufouh tram: Delivering the first catenary-free tram in the Gulf region**
Hervé MAZZONI, Product Lines Director, Systra, Paris, France
- **Drawing lessons from large projects for an optimised turnkey metro solution**
Jean-François BLANC, Systems & Concessions Development Director, Alstom, Paris, France

14:00-15:30 PLENARY SESSION 3 – CEO DISCUSSION ON FINANCING

Moderator: Julian WARE, Senior Principal, Transport for London, London, United Kingdom

- Luigi LEGNANI, Chairperson UITP Regional and Suburban Railways Assembly and General Manager, Ferrovie Nord Milano, Milan, Italy
- S.D. SHARMA, Director Business Development, Delhi Metro Rail Corporation Ltd., New Delhi, India
- Jaroslav DURIS, Director General and Chairman of the Board of Directors, Dopravni Podnik hl m Praha, Prague, Czech Republic
- Harald ZWETKOFF, President, ViaQuatro, São Paulo, Brazil
- Bruno AUGER, Director Rail, Keolis, Paris, France

16:00-17:30 PLENARY SESSION 4 – SUPPLIER - OPERATOR DEBATE: WHAT TO EXPECT TOMORROW FOR RAIL?

Moderator: Chris JACKSON, Editor-in-Chief, International Railway Gazette

Panelists:

- Sandra GOTT-KARLBAUER, CEO Urban Transport, Siemens, Vienna, Austria
- Guido VOGEL, Technical Director, Skoda Transportation Germany, Munich, Germany
- Thomas SIEGEMUND, Director, CTO Vehicle Platforms, Metro, Bombardier Transportation, Hennigsdorf, Germany
- François CHAMBERLAND, Executive Director, Société de Transport de Montréal, Montreal, Canada
- Dipl.-Ing. Paul LEHMANN, Chair of VDV Rail Vehicle Committee, Würzburger Straßenbahn GmbH, Würzburg, Germany
- Richard KEEFE, General Manager – Rolling Stock Fleet, MTR Corporation Ltd., Hong Kong, China



CBTU
Companhia Brasileira de Trens Urbanos

Praça Procópio Ferreira, 86, Sala 500 – Rio de Janeiro – RJ – Brasil
CEP 20221-030 – Telefones: (21) 3733-3122/3124

Dia 30 de outubro de 2015

Programação da Visita Técnica

A visita técnica teve o objetivo de mostrar o sistema de veículos leves sobre trilhos da cidade de Munique.

O transporte público de Munique é de responsabilidade da MVG – Munich Transport Corporation, que opera o metrô, os VLTs e os ônibus da região metropolitana de Munique. São 95 km de metrô com 8 linhas e 100 estações, 79 km de VLTs com 13 linhas e 467 km de rede de ônibus com 69 linhas. Totalizam 562 trens de metro, 113 VLTs e 309 ônibus, que transportam mais de 1,5 milhões de passageiros por dia, com níveis altos de satisfação dos usuários.

A visita teve início na parada Holzkirchner Bahnhof, no novo VLT modelo Avenio até a Oficina da MVG em Steinhausen. Durante o passeio, foram dadas explicações sobre os veículos leves sobre trilhos em Munique.


Foram apresentados pelos técnicos da MVG como acontece a gestão das frotas de VLTs assim como a estratégia de substituição e manutenção dos mesmos.

O design dos VLTs foi detalhado, inclusive com os novos projetos de entretenimento, tais como os novos monitores de informação.

Foram apresentados os VLTs operados em Munique desde 1990, mostrando as diversas gerações de modelos que já fizeram parte da frota do sistema de Munique.

Ida até a Estação Emmeram num bonde Vintage (R2.2-Car), visitando esta nova estação terminal inaugurada em 2011. Na oportunidade foram apresentadas questões de planejamento urbano, bem como informações sobre os projetos futuros e metas prioritárias para os VLTs de Munique.

Rio de Janeiro, 28 de dezembro de 2015.


Flávio Mota Monteiro
Assessor da Presidência


Bernardo Galvão Medeiros
Analista Técnico